



【人物小檔案】

出生：1935年

學歷：東海大學歷史系，中國文化學院史學研究所碩士、博士課程修畢

經歷：嘉義女中教師、中國文化大學講師及副教授、日本天理大學客座副教授、荷蘭萊頓大學漢學院講師

重要榮譽：第四屆總統文化獎百合獎；參與編輯的《台灣日記》列入荷蘭最具權威的國家史料叢刊。

# 江樹生 海外台灣史料挖礦人

作，作者就是甫獲總統文化獎「百合獎」的江樹生。

在台南縣玉井鄉長大的江樹生，自東海大學歷史系畢業後，順利找到嘉義女中的教職。教書生活雖然穩定，但上課時總是教別人寫的東西，沒有自己的見解，讓江樹生若有所失，於是決定繼續攻讀研究所，主修當時還很少人研究的台灣史。

歷史可以研究的項目眾多，為何會選擇台灣史？

江樹生說，「司馬遷曾說過，歷史要研究腳踏得到的地方。既然生在台灣，研究對象當然以台灣為主。另一方面，也由於台灣史很少人研究，才有機會提出自己的創見。」

不過，正因為研究者不多，相關資料也少，江樹生回憶，那時走進書店，想找一本台灣史的著作都找不到；有時找到史料，又以荷蘭文書寫，因為不懂荷文，仍無法深入研究。後來，在台灣史及荷史研究權威中村孝志教授建議下，江樹生決定直接到荷蘭進行研究。當時，他正好40歲。

本來，江樹生只預計在荷蘭待2年，搜集漢人移民來台的相關史

料。雖然時間不算短，但家人都能了解，也支持他前去。

這段期間，他讀到很多珍貴的荷蘭對台第一手檔案，使得研究計畫不斷往外發展，而讓他決定在荷長期研究，並舉家遷往荷蘭。這一待，就是32年。

剛在荷蘭展開深入研究，江樹生一邊學習古荷蘭文，一邊到荷蘭海牙國立檔案館搜尋荷據台灣的史料。

由於這些史料都有百年歷史，在科技尚不發達的時期，江樹生只能手抄，再回家整理、翻譯。他形容這就像用手工挖礦，挖出三百多年前台灣在政治、經濟、社會、文化等方面的樣貌。

在研究過程中，江樹生收穫豐富，許多史料的發現，也改變他的看法。例如，有關台灣原住民部分，過去中文史料記載不多，且多有原住民是野蠻、膚淺民族的偏頗看法。不過，荷蘭人的記載顯示，原住民不但有單純、忠心的性格，記憶力絕佳，體格也很健壯，甚至比荷蘭人還高一個頭。

江樹生說，「史料是了解歷史的重要途徑，沒有正確豐富的史料，歷史面貌會模糊。」

有感於自己在台灣研究時的資料不足，在荷研究期間，他也不斷發表研究成果，提供國內史界作為參考資料，而每本著作，都讓荷據台灣的情況變得更清晰了。

像是《鄭成功和荷蘭人在台灣的最後一戰及換文締和》一書提到，荷蘭人投降鄭成功的降約原檔後面，還有鄭成功寫給荷蘭人的條約，顯示雙方簽訂的是和約而非降約，釐清了歷史真相。

《熱蘭遮城日誌》中譯版本，更代表國人已經可以嫻熟運用古荷蘭文從事研究，擺脫過去依賴英日語或翻譯資料，是台灣史研究界的重要里程碑。

「檔案就像寶藏一樣，要持續開採。」當年在無奧援下隻身前往荷蘭進行研究的江樹生，對台灣史的研究熱情30年來始終不變，他表示，未來仍將持續進行相關史料的譯註，包括《熱蘭遮城日誌》第4冊、《長官書信》第2冊等。

江樹生此次因領獎回台，看到台灣研究台灣史的人愈來愈多，相關資料也愈來愈豐富，相當欣慰。他強調，「對生長在台灣的人來說，越深入了解台灣歷史、發現台灣的價值，便越懂得關懷這塊土地。」

研究荷蘭占據台灣時期歷史的人，幾乎都會用到《熱蘭遮城日誌》、《鄭成功和荷蘭人在台灣的最後一戰及換文締和》、《荷蘭台灣長官致巴達維亞總督書信集》等書籍，這幾本重要的史學研究著

## 台灣圖書館的故事⑩

文／劉屏

# 並河直廣 提升圖書館功能

台灣總督府為了促進地方圖書館的普及，在大正12年（1923年）4月頒布「公私立圖書館規則」，輔導台灣各地成立公私立圖書館，時任台灣總督府圖書館館長的並河直廣，親自參與指導地方圖書館的設立，並在同年10月舉辦第一次圖書館講習會，強化全各地圖書館從業人員的專業知能和工作新知，從此這項講習會就成了每年一次的活動。

從頒布「公私立圖書館規則」，到昭和2年（1927年）他過世為止，5年內總共舉辦了四次圖書館講習會，受訓者將近百人，全各地的圖書館也如雨後春筍般林立，數目達45所。

大正13年（1924年），台灣

總督府圖書館又成立圖書相談部（即參考諮詢服務部），幫助民眾了解圖書館的服務內容、館藏範圍及特色，指導讀者使用目錄選擇、檢索所需的圖書參考文獻，並解答相關問題，不論讀者是以口頭、書信，還是電話詢問，館方都會安排專人解答，再次提升讀者服務的層次。

並河直廣任內正逢台灣總督府圖書館開館10週年，以及日本天皇始政30週年，特地舉辦紀念圖書展覽會，展示有關台灣史料珍貴圖書，同時將創館時期到他任內的各項變動做成摘要敘述，編印出版《台灣總督府圖書館一覽》，留下歷史紀錄。

並河直廣是第一位法律人擔

任台灣圖書館的行政首長，40歲以前都從事教育行政工作，一生都以日本常任文官制服的打扮出現在工作場合。他原本只有中學學歷，37歲進入京都法政大學法律科攻讀，41歲獲得法學士學位，接著在日本宣教傳福音達6年之久。

因為宣教有功，他獲得石川縣知事拔擢，由宗教轉入社教，47歲那年升任石川縣立圖書館館長，兼任文部省圖書館委員囑託（相當於教育部圖書館事業委員會顧問），因此接下來有長達11年的圖書館館長經驗，因此被台灣總督府相中，在太田為三郎館長辭官回鄉之際，請他來台接任第三任館長。



■台灣總督府圖書館的第三任館長並河直廣。（圖片提供／央圖台灣分館）

從大正10年到昭和2年（1921年到1927年），並河直廣在台灣總督府圖書館當了7年的館長，直到過世。由於他認同圖書館志業，加上對圖書館有卓越貢獻，當時的台灣教育會評議委員會決議將他安葬於台北士林芝山巖神社，長眠斯土。